



1905

MYTHOS 1



INSTRUKCJA OBSŁUGI
(Tłumaczenie Oryginału)

BEZPIECZEŃSTWO

Przy projektowaniu urządzenia wzięto pod uwagę wszelkie kwestie dotyczące bezpieczeństwa. Niektóre czynności mogą jednak spowodować konsekwencje niemożliwe do skontrolowania przez producenta. Zalecane jest wzięcie pod uwagę następujących kwestii:

- Uważnie transportuj maszynę, aby zminimalizować ryzyko jej upadku.
- Opakowanie (karton, folia etc.) może stwarzać niebezpieczeństwo, jeśli będzie nieprawidłowo używane. Umieść je poza zasięgiem dzieci.
- Zgodnie z dyrektywami 2011/65/EU dotyczącymi ograniczenia stosowania niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, a także usuwania odpadów, symbol skrzyżowanego, dużego pojemnika na śmieci, który znajduje się na maszynie wskazuje, że produkt pod koniec swojego cyklu życia musi być utylizowany oddzielnie od pozostałych odpadów. Z tego powodu konieczne jest oddanie sprzętu, którego cykl życia się zakończył, do jednego z odpowiednich, oddzielnych centrów zbiórki odpadów elektrycznych i elektrotechnicznych, lub też oddanie go sprzedawcy.
- Odpowiednia, selektywna zbiórka odpadów w celu recyklingu zużytego sprzętu przyczynia się do uniknięcia ewentualnych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia ludzi oraz pomaga w recyklingu materiałów, z których składa się maszyna. Nielegalne pozbycie się produktu przez użytkownika oznacza zastosowanie kar administracyjnych zgodnie z dekretem prawnym nr 22/1997 (artykuł 50 i następstwa dekretu ustawodawczego nr 22/1997).
- Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek czynności związanych z instalacją i użytkowaniem młynka dokładnie zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji, a w szczególności ostrzeżeń w niej zawartych.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wyrządzone na skutek nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszym dokumencie.
- Przewód zasilający urządzenia nie może zostać samodzielnie wymieniony przez użytkownika. W przypadku jego uszkodzenia, wyłącz młynek i skontaktuj się z wykwalifikowanym technikiem.
- Jeśli zdecydujesz się całkowicie zaprzestać pracy z maszyną, sugerujemy odłączenie jej od prądu i przecięcie kabla zasilającego.
- Wszelkie wady i nieprawidłowości powinny być niezwłocznie zgłoszone autoryzowanemu instalatorowi.
- Przed podłączeniem urządzenia do prądu upewnij się, że parametry przyłącza elektrycznego odpowiadają danym umieszczonym na tabliczce znamionowej.



- W przypadku niezgodności wtyczki z kontaktem poproś wykwalifikowanego technika o jej wymianę. Technik powinien również sprawdzić warunki przyłącza z wymaganiami urządzenia.
- Unikaj użytkowania przedłużaczy i rozgałęziaczy.
- Pamiętaj o przewodzie uziemiającym – instalacja elektryczna musi spełniać lokalne wytyczne i przepisy prawne.
- Maszyna może być zainstalowana wyłącznie przez autoryzowany, wykwalifikowany personel.
- Przy rozpakowaniu sprawdź, czy żadna z części urządzenia nie została uszkodzona w czasie transportu. Jeśli zauważysz jakieś defekty, przerwij czynności instalacyjne i zażądaj wymiany.
- Nigdy nie blokuj otworów wentylacyjnych ani nie wkładaj w nie żadnych przedmiotów.



Niektóre części urządzenia mogą znacząco nagrzewać się podczas funkcjonowania.

UŻYTKOWANIE

- Młynek ten został przeznaczony do użytku profesjonalnego.
- Młynek ten może być użytkowany wyłącznie w celu, do którego został przeznaczony, tj. mielenia ziaren kawy. Jakiegokolwiek inne użycie jest nieprawidłowe i może stwarzać niebezpieczeństwo.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wyrządzone na skutek nieprawidłowego użytkowania maszyny.
- Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci bądź osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych. Nie mogą go również obsługiwać osoby bez odpowiednich umiejętności, chyba że pod nadzorem lub podczas szkolenia.
- Młynek nie jest przeznaczony do użytku w ekstremalnych warunkach oraz w temperaturach zewnętrznych nie mieszczących się w zakresie od -5°C do +40°C.
- Użytkownik musi przestrzegać wszelkich regulacji dotyczących bezpieczeństwa ustanowionych w kraju, w którym zainstalowano maszynę. Odpowiada on również za regularne czyszczenie oraz konserwację.
- Osoby instalujące młynek lub dokonujące jego konserwacji mają obowiązek poinformować producenta o jakichkolwiek ewentualnych defektach mogących stwarzać zagrożenie. Odpowiadają one również za sprawdzenie warunków panujących w miejscu instalacji.

- Wszelka odpowiedzialność związana z poszczególnymi komponentami urządzenia ponoszona jest przez ich producentów. Odpowiedzialność za osoby użytkujące maszynę leży po stronie klienta.
- Młynek nie jest przeznaczony do masowej produkcji.
- Młynek został zaprojektowany tak, aby zapewnić co najmniej 1000 godzin pracy. W dużej mierze zależy to również od odpowiedniego czyszczenia oraz konserwacji.

PODSTAWOWE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nigdy nie dotykaj urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami.
- Nigdy nie używaj maszyny bez obuwia.
- Nie odłączaj młynka od prądu poprzez pociągnięcie przewodu zasilającego lub samego urządzenia.
- Nie wystawiaj młynka na działanie czynników atmosferycznych (deszcz etc.).
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom używać urządzenia.
- AUpewnij się, że powierzchnia, na której umieszczono młynek, jest płaska i stabilna.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub czyszczenia, odłącz urządzenie od prądu. Nie czyść go wodą, parą lub detergentami.
- Jeśli stwierdzisz nieprawidłowe działanie maszyny, przerwij użytkowanie i wyłącz ją.
- W kwestiach dotyczących naprawy skontaktuj się z autoryzowanym serwisem. Zawsze używaj oryginalnych części zastępczych.
- Nie pozostawiaj młynka włączonego bez nadzoru. Wyłącz go po zakończeniu pracy.
- Nie zatykaj otworów wentylacyjnych lub innych miejsc służących odprowadzaniu ciepła. Nie wlewaj do nich wody ani innych cieczy.
- Nie umieszczaj tyżek, widelców ani innych przyborów kuchennych pod wylotem zmielonej kawy (8) lub w zbiorniku na ziarno (2).
- Zawsze wyłączaj urządzenie przed przystąpieniem do oczyszczenia wylotu zmielonej kawy.
- Nigdy nie umieszczaj urządzenia w wodzie lub innej cieczy.
- Jeśli jakikolwiek przedmiot doprowadzi do zatrzymania pracy urządzenia, wyłącz je i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
- Podczas funkcjonowania, młynek może się nagrzewać - w szczególności jego metalowe części. Nie dotykaj ich podczas funkcjonowania maszyny.



W przypadku aktywacji wyłącznika termicznego chroniącego silnik młynka, odłącz go od źródła zasilania i zaprzestaj wykonywania jakichkolwiek czynności. Upewnij się, że problem został rozwiązany przed ponownym uruchomieniem urządzenia.

WAŻNA INFORMACJA

Niniejsza instrukcja została zaprojektowana z myślą o użytkowniku i/lub osobach przeprowadzających konserwację urządzenia. Powinna być ona traktowana jako jego integralna część. Zawiera ona informacje odnośnie prawidłowego sposobu użytkowania oraz odpowiednich czynnościach konserwacyjnych, a także wskazówki odnośnie kwestii bezpieczeństwa.

Dokument ten powinien być zachowany w niezmienionej formie poprzez cały okres funkcjonowania urządzenia, a w przypadku zmiany użytkownika powinien zostać mu przekazany. Producent zastrzega sobie prawo do dokonania zmian bez konieczności aktualizacji poprzednich wersji instrukcji. Nieprawidłowy użytek jest przestanką do unieważnienia gwarancji oraz zniesienia odpowiedzialności producenta.

1

INFORMACJE OGÓLNE

PRODUCENT

SIMONELLI GROUP - Via E. Betti, 1 - Belforte del Chienti, Macerata (MC)
Włochy

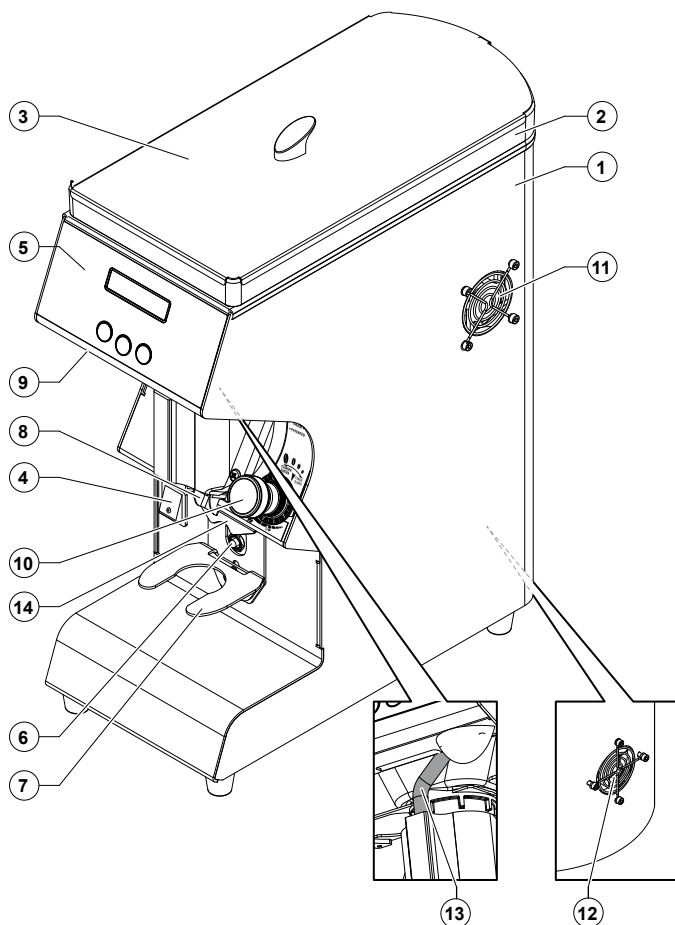
MODEL MŁYNKA DO KAWY: MYTHOS 1

2

DANE TECHNICZNE

MODEL	MYTHOS 1		
Wersja	220		110
Napięcie (V)	220	220 / 240	110
Częstotliwość (Hz)	60	50	60
Moc (W)	570	450	960
Obroty na min. (rpm)	900	900	1090
Tempo mielenia (kg/h)	15	15	15
Waga (kg)	22	22	22
Wysokość (mm)	510	510	510
Szerokość (mm)	185	185	185
Głębokość (mm)	400	400	400
Poziom hałasu (dbA)	65	65	65

OPIS URZĄDZENIA



- | | |
|---------------------------|------------------------------------|
| 1 Korpus urządzenia | 8 Wylot zmielonej kawy |
| 2 Pojemnik na ziarno kawy | 9 Zasułka zbiornika |
| 3 Pokrywa pojemnika | 10 Pokrętło reg. grubości mielenia |
| 4 Włącznik | 11 Wentylator - odpływ powietrza |
| 5 Panel sterowania | 12 Wentylator - dopływ powietrza |
| 6 Włącznik mielenia | 13 Grzałka |
| 7 Uchwyt na kolbę | 14 Element podtrzymujący kolbę |

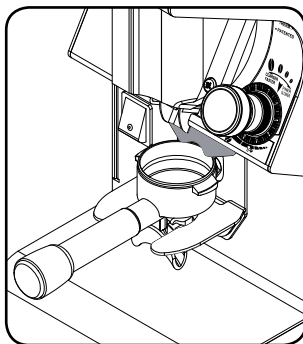
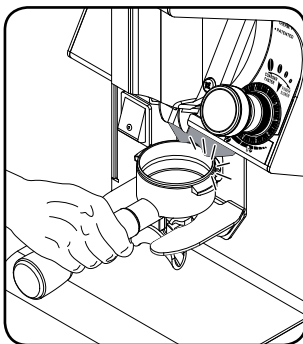
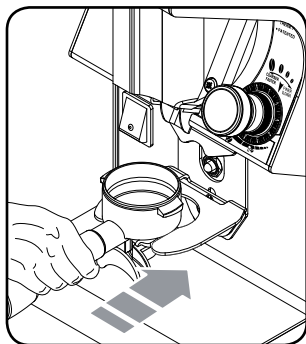
CZYNNOŚCI WSTĘPNE

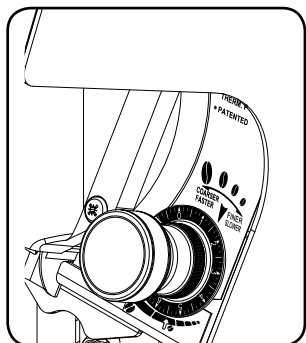
Mythos One może dozować kawę w sposób niezwykle precyzyjny, ponieważ bazuje na czasie mielenia. Konieczne jest jednak dokładne dostrojenie urządzenia przed rozpoczęciem pracy, przede wszystkim pod względem mieszanki kawy (jasne/ciemne palenie) oraz stopnia zmielenia. Programowanie czasu mielenia opiera się na wadze zmielonego produktu. Przed przystąpieniem do uruchomienia urządzenia po raz pierwszy upewnij się, że przyłącze elektryczne zostało wykonane poprawnie, a jego użycie jest bezpieczne.

- Podłącz urządzenie do gniazdka, a następnie zamknij zasuwkę **(9)** u podstawy pojemnika na ziarno kawy **(2)**.
- Zdejmij pokrywę **(3)** z pojemnika **(2)** i napełnij go ziarnem kawy.
- Ustaw włącznik **(4)** w pozycji "ON" - powinien zostać podświetlony czerwoną diodą.
- Umieść kolbę na uchwycie **(7)** i dociśnij ją tak, aby aktywowała włącznik mielenia **(6)**, a w efekcie rozpoczęła dozowanie kawy z wylotu **(8)**.
- Otwórz zasuwkę **(9)**.



Podczas umieszczania kolby trzymaj ją na wysokości uchwytu (nie unosź jej), aby zapobiec zablokowaniu się wylotu zmielonej kawy bądź też obicia portafiltera o element podtrzymujący.





Regulacja grubości mielenia

Aby zmienić grubość mielenia, użyj pokrętła **(10)** znajdującego się nad uchwyt na kolbę. Przekręć je zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ziarno było mielone drobniej. Jeśli chcesz, żeby kawa była zmielona grubiej, przekręć je przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Jeden obrót pokrętła odpowiada ruchowi żarna o 0.4 mm. Ustawienie fabryczn grubości mielenia jest dostosowane do typowego espresso.

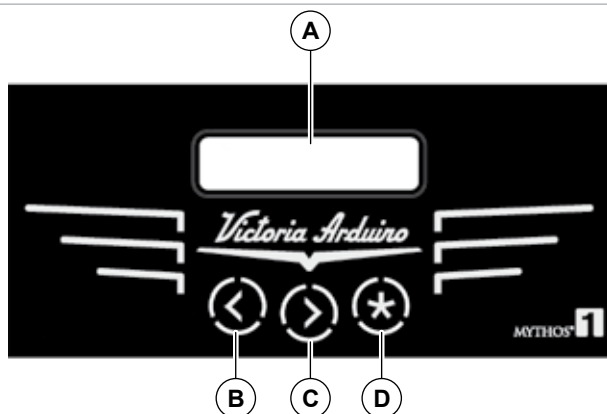
Maszyny wyposażone w resetowalne pokrętło mają możliwość zerowania w danym punkcie poprzez przytrzymanie górnej części pokrętła i użycie nakrętki pierścieniowej u podstawy.



Ustawianie grubości mielenia powinno być przeprowadzane stopniowo, z wykonaniem próbnego mielenia za każdym razem, gdy pokrętło zostaje przekręcone o 2 "wcięcia". Urządzenie może się zablokować, jeśli pokrętło zostanie przekręcone o jeden obrót przy wyłączonym silniku.

PANEL STEROWANIA

- A Wyświetlacz LCD
- B Zmniejszanie dozy
- C Zwiększanie dozy
- D Wybór dozy



Aby wejść w tryb programowania dozy, przytrzymaj jednocześnie przycisk zwiększania (**C**) i wyboru (**D**) dozy. Aby wejść do ustawień, analogicznie użyj przycisków zmniejszania (**B**) i wyboru (**D**) dozy.

Podczas pierwszego uruchomienia, urządzenie będzie pracowało zgodnie z ustawieniami fabrycznymi. Z każdym następnym włączeniem młynka, zastosowane zostaną ustawienia z poprzedniego cyklu pracy.

Podczas pracy w trybie programowania, przyciski, których można używać, będą podświetlone.

Menu operacyjne

Przy każdym włączeniu urządzenia, na wyświetlaczu przez kilka sekund będzie widoczna aktualnie zainstalowana wersja oprogramowania.



Następnie pojawi się number wybranej dozy (X) wraz z czasem mielenia.



Aby zmienić dozę, użyj przycisku **(D)**. Na wyświetlaczu pojawi się nowa doza oraz odpowiadający jej czas mielenia.



W celu zmiany czasu mielenia dla danej dozy użyj przycisków **(B)** oraz **(C)**. Po zaprogramowaniu wybranej dozy:

- wciśnij **(D)**, jeśli chcesz zapisać i ustawić kolejną dozę,
- rozpocznij mielenie - doza zostanie automatycznie zapisana.

Po rozpoczęciu mielenia, na wyświetlaczu stale pokazany będzie czas pozostały do zakończenia dozowania. Przykładowo, po upływie 0.2 sekundy:



Programowanie dozy

Aby zaprogramować dozę spoza trybu operacyjnego, przytrzymaj przyciski zwiększania **(C)** i wyboru **(D)** dozy. Umożliwia to jej ustawienie bez umieszczania kolby w uchwycie.

Gdy na ekranie wyświetli się komunikat o programowaniu dozy X, postępuj analogicznie jak w trybie operacyjnym - do zmiany czasu mielenia użyj przycisków zwiększania **(B)** oraz zmniejszania **(C)**, a do zapisania - przycisku wyboru **(D)**.

Ustawienia

W celu wejścia do tego menu, przytrzymaj przyciski zmniejszania **(B)** oraz wyboru **(D)** dozy. Aby poruszać się pomiędzy poszczególnymi opcjami, użyj przycisku wyboru **(D)**.

Zmiana ustawień urządzenia możliwa jest wyłącznie wtedy, gdy w uchwycie nie znajduje się portafilter.

Licznik dozowania ("DOSES COUNT")

X reprezentuje jedną z 3 możliwych dóz, natomiast N to ilość dozowań. Aby zmienić dawkę, dla której chcesz wyświetlić licznik, użyj przycisku wyboru (**D**).



Licznik ogólny ("TOTAL COUNT")

N reprezentuje ogólną ilość wszystkich dozowań. Aby zresetować licznik, przytrzymaj migający przycisk zmniejszania (**B**) przez kilka sekund.



Licznik uruchomień ("START NUMBER")

N reprezentuje liczbę uruchomień urządzenia. Nie może zostać zresetowany.



Czas ciągłego dozowania ("COUNTINUOUS TIME")

Aby zresetować licznik, przytrzymaj migający przycisk zmniejszania (B) przez kilka sekund.



Czas operacyjny ("GENERAL TIME")

Pokazuje czas, w jakim młynek był uruchomiony.



Konserwacja ("MAINTENANCE")

Aby włączyć lub wyłączyć powiadomienie o konieczności wykonania czynności konserwacyjnych/czyszczenia po wykonaniu określonej ilości dozowań, użyj przycisku zwiększania **(C)**.



Aby ustawić liczbę dozowań, przytrzymaj przycisk wyboru **(D)**, a następnie zwiększania **(B)** i zmniejszania **(C)**. Zakres ustawienia obejmuje od 10 000 do 100 000 dozowań, a jego interwał wynosi 1 000.



Jeśli chcesz zresetować ilość dozowań pozostałych do kolejnej konserwacji/czyszczenia, przytrzymaj przycisk wyboru **(D)** przez kilka sekund.

STOP AND GO

Gdy to ustawienie jest zdezaktywowane, dozowanie będzie kontynuowane nawet po wysunięciu kolby z uchwytu. W przeciwnym wypadku zostanie wstrzymane aż do momentu ponownego jej umieszczenia, a następnie kontynuowane zgodnie z zaprogramowanym czasem.

Aby włączyć/wyłączyć ten tryb, użyj przycisku zwiększania **(C)**.



Zmiana języka ("CHOSE LANGUAGE")

Użyj przycisku zwiększania **(C)**, aby zmienić język.



CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności, odłącz młynek od prądu. Nie ciągnij za kabel lub urządzenie, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu. Pozwól nagrzanym częściom maszyny ostygnąć.

Czyszczenie

Co najmniej raz w tygodniu konieczne jest wyjęcie zbiornika **(2)** umieszczonego na korpusie urządzenia. Zawsze pamiętaj o dosunięciu zasuwki **(9)** - w innym wypadku nie będzie możliwe jego wyciągnięcie.

Służy to usunięciu tłustej warstwy pozostawionej przez ziarna kawy - należy w tym celu użyć czystej szmatki. Jeśli czynność ta nie będzie wykonywana, istnieje ryzyko zjełczenia tłustej powłoki, co może mieć negatywny wpływ na smak serwowanej kawy.

Do czyszczenia zewnętrznego korpusu **(1)**, użyj wilgotnej szmatki.

Aby wyczyścić wylot zmielonej kawy **(8)**, najlepiej użyć odkurzacza oraz małego pędzla, zachowując ostrożność w przypadku klapy PET. Jest ona bardzo elastyczna, lecz mocne wygięcie może spowodować uszkodzenie i nieprawidłowe funkcjonowanie, a w następstwie - konieczność wymiany.

Czynność	Ilość cykli	
	50000	100000 (1000 kg)
Wymiana klapy	•	•
Kontrola wyłącznika automatycznego	•	•
Wymiana wyłącznika automatycznego		•
Wymiana żarn		•

Konserwacja

Wszelkie czynności konserwacyjne muszą być wykonane przez wykwalifikowanego, autoryzowanego technika.

Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie urządzenia, taka konserwacja musi być przeprowadzana okresowo - patrz tabela.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY



Via M. D'Antegiano, 6 - 62020 Belforte del Chienti (MC) – ITALY

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto:
Declare under our responsibility that the product:

SISTEMA ELETTRONICO DI MACINATURA PER CAFFÈ
MODELLO: MYTHOS 
ELECTRONIC-INSTANTANEOUS COFFEE GRINDER SYSTEM
MODEL: MYTHOS-I

VERSIONE: 110V/60Hz - 230V/50Hz
VERSION: 110V/60Hz - 230V/50Hz

SERIE: AA
SERIES: AA

MATRICOLA DAL N°: 0001-01
SERIAL Nr.: 0001-01

al quale si riferisce questa dichiarazione, è costruito in conformità alle disposizioni:
to which this declaration relates, following the provisions of the directives:

2006/42/CE - 2006/95/CE - 2004/108/CE
2002/95/CE - 2002/96/CE - 2003/108/CE

Data: Marzo 2015
Date: March 2015

L'Amministratore Delegato
(Ottavi Nando)



Simonelli Group | Via E. Betti, 1 | 62020 Belforte del Chienti (MC) | Italy
T +39 0733 9501 | F +39 0733 950242 | info@victoriaarduino.com
www.victoriaarduino.com